

B-CAT-1-0327-1990
GRO-0395-12-1990

8 + 8 นิทรรศการศิลปะร่วมสมัย
โดย 16 ศิลปินไทยและมาเลเซีย

8+8 AN EXHIBITION OF CONTEMPORARY ART
BY 16 THAI AND MALAYSIAN ARTISTS

พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ หอศิลป์
8 - 30 ธันวาคม 2533

THE NATIONAL GALLERY, BANGKOK
DECEMBER 8 - 30, 1990



B-CAT-1-0327

โครงการเฉลิมพระเกียรติฯ
ศิลปวัฒนธรรม
ศิลปบัณฑิตวิทยาลัย



8+8 AN EXHIBITION OF CONTEMPORARY ART
BY 16 THAI AND MALAYSIAN ARTISTS

8+8 นิทรรศการศิลปะร่วมสมัย
โดย 16 ศิลปินไทยและมาเลเซีย

A bilateral cultural exchange project between Thai and Malaysian artists. Initiated in 1990. The first exhibition will be held in Thailand at the National Gallery, Bangkok, December 8-30, 1990.

Objectives: the main objectives of this project is to promote and foster closer cultural exchange and understanding of art and culture in Thailand and Malaysia, especially in the field of modern and contemporary art.

System and implementation:

1. 8+8 Committee in Thailand and Malaysia shall rotate to organize an exhibition of contemporary art by 16 Thai and Malaysian artists annually or biennially.
2. Apart from the exhibition, other related program or activities can be organized by the organizer.
3. The organizer is responsible for all works and expenses concerning the exhibition and related programs.
4. All participants are responsible for transportation of works of art, travel and accomedation in order to participate in the exhibition and the related programs.
5. Cooperation and funds can be sought by the organizer and the 8+8 committee in both countries.

6. Consultative meeting would be held and attended by members of both sides during the period of the exhibition.

7. The organizer would do the best to assist the foreign participants in travel, transportation and accommodation, etc.

Expectation:

Artists and people in both countries would benefit from this project educationally and spiritually. The exhibition and the related programs are open to public. Catalog and information materials would be distributed.

เป็นโครงการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่าง 8 ศิลปินไทยและ 8 ศิลปินมาเลเซีย เริ่มเป็นครั้งแรกในปี 1990 และจัดโดยพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ มหาลัย และคณะกรรมาการ 8+8 ประเทศไทย มี พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ มหาลัย และศิลปิน เจ้าของเจ้าฟ้า ถนน วันที่ 8-30 ธันวาคม 2533

นิทรรศการนี้เป็นนิทรรศการหมุนเวียน โดยทั้งสองฝ่ายจะสลับกันเป็นเจ้าภาพจัดขึ้นในประเทศของตน วัตถุประสงค์หลักของโครงการนี้ ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมและความเข้าใจในศิลปะและวัฒนธรรมในประเทไทยและประเทศมาเลเซีย โดยเฉพาะในเรื่อง ศิลปะร่วมสมัยและศิลปะร่วมสมัย

โดยมีศิลปินไทยเข้าร่วมโครงการนี้ 8 คนคือ ดำรง วรศิลป์ ปรายทิพย์ คงคากุล เก่งชัย รักบุญ กมล สุทธิโชค วิบูลย์ มีสุวรรณ จักรพันธ์ พิทยาธิราช พิเชฐ คำเจริญ ประสิทธิ์ ประกิจวิจิตรพันธ์ ศิลปินมาเลเซีย 8 คนคือ จูง กิม เทา, โจเซฟ คัน ชาน จิน, คาโรลี ชิบราฮิม, ลอระ เมียน ซิ, อัสมาล ดาตีฟตี, อิม เอง กูย, จูดาวิ โมฮัมหมัด ซาอิด, และโล เทา พิต ศิลปินดังล่ำวนี้ มีผลงานศิลปะทั้งในและต่างประเทศ มีผลงานแสดงแพร่หลาย ณ นานาชาติ และเคยมีบทบาทพิเศษด้วย

ในโอกาสเปิดนิทรรศการนี้ ศิลปินมาเลเซียทั้ง 8 คน จะมาร่วมพิธีเปิดงานและเข้าร่วมกิจกรรมระหว่างที่มีนิทรรศการ นิทรรศการนี้จะ เป็นประโยชน์ต่อการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างไทยและมาเลเซีย และการแลกเปลี่ยนกับสื่อในภายนอก

Rama IX Art Museum Foundation

CHOONG KAM-KOW
Born in 1934



Education: M.F.A. Pratt Institute, New York.
B.A. (Fine Arts) Taiwan Normal University.

One-man Exhibition: in New York, Rhode Island.
Kuala Lumpur.

International Exhibition: ASEAN Travelling Exhibition of
Painting and Photography. 1st Asian International Biennale
in Bangladesh. International Art Exhibition in Taipei.
Asian International Art Exhibition in Korea.

Collection: Metropolitan Museum of Art, New York. National
Art Gallery, K.L., Malaysia. Fukuoka Museum of Art, Japan.
Awards: J.D.R. Fellowship. 1st Prize (drawing) and
2nd Prize (water color) in Virginia Beach Art Show, U.S.A.

Painting by Choong Kam-Kow



DAMRONG WONG-UPARAJ
Born in Thailand, 1936



Education: M.F.A. University of Pennsylvania, U.S.A.
U.C.L. London, Slade School of Fine Arts. B.F.A. Silpakorn
University, Bangkok.

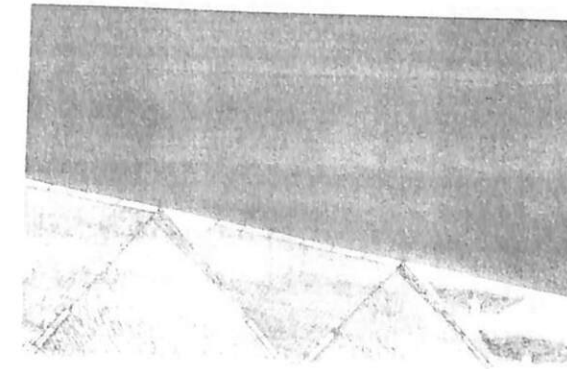
One-man Exhibition: Galerie du Passeur, Paris. Galleria
Numero, Florence. Solidaridad Galleries Manila. Silpakorn
University Art Gallery, Bangkok.

International Exhibition: International Biennial Exhibition of
Prints, Japan. Exposition Internationale de Gravures, Geneva.

Collection: National Gallery, Bangkok. National Museum Silpa
Bhirasri Memorial, Bangkok. National Museum Art Gallery,
Singapore. Pacific Asia Museum, Pasadena, California, U.S.A.

Awards: 1st Prize, Gold Medal, National Exhibition of Art,
Bangkok. Australian Cultural Award. Japan Foundation
Fellowship. J.D.R. Fellowship.

Painting by Damrong Wong-Uparaj



JOSEPH TAN CHAN HIN

Born in 1941



Education: Sydney University, Australia. The National Art School, East Sydney Technical College, Australia. The School of the Art Institute of Chicago, U.S.A.

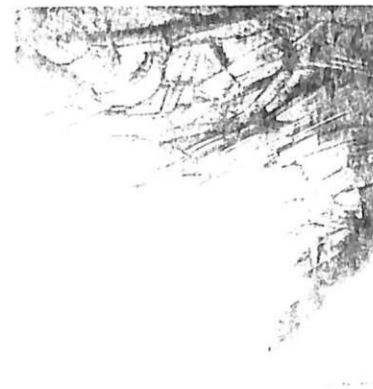
One-man Exhibition: Samat Gallery, K.L., Malaysia. University of Malaya, K.L., Malaysia.

International Exhibition: Biennial of Sydney. Indian Triennale, New Delhi. 1st Contemporary Art Show, Fukuoka, Japan. ASEAN Travelling Exhibition of Painting and Photography. Asian International Art Exhibition in Korea and Japan.

Collection: National Art Gallery, Malaysia. Fukuoka Museum

Awards: Fulbright-Hays Scholarship.

Painting by Joseph Tan Chan Hin



ITTHI KHONGKHAKUL

Born in Thailand, 1942



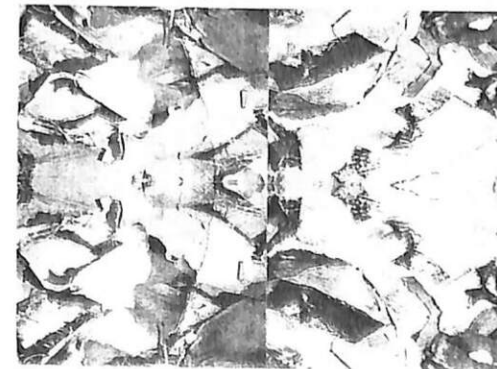
Education: M.A. in Fine Arts, University of Notre Dame, U.S.A. B.A. in Fine Arts, University of the Ozarks, U.S.A., Illinois State University, U.S.A.

One-man Exhibition: A.U.A., Bangkok. Mekpayab Art Center, Bangkok. British Council, Bangkok. Los Angeles Photography Center, Los Angeles, U.S.A.

International Exhibition: 9th International Biennial Exhibition of Prints in Tokyo and Kyoto. 2nd Ashiyagawa International Biennial, Japan. International Prints Biennial, Norway. ASEAN Travelling Exhibition of Painting and Photography. 2nd Exhibition of Federation of Asian Art Association, Kuala Lumpur, Malaysia.

Awards: 1st Prize, 16th Annual Festival of Art, Fort Smith, U.S.A. Fulbright Scholarship.

Mixed media by Itthi Khongkhakul



Rama IX Art Museum Foundation

Rama IX Art Museum Foundation

KHAHLI IBRAHIM



Education: NDD, St Martin's School of Art, London, 1959-1964.
Post Graduate Course, St Martin's School of Art, London,
1964-65

One-man Exhibition: Samat Art Gallery, Kuala Lumpur, Balai
Budaya, Jakarta, Gallery of Fine Arts, Singapore, Galerie
Delatontaine, Geneva, La Pagode, Nyon, Switzerland.

International Exhibition: X Biennale, Sao Paulo, Brazil,
Expo' 70, Osaka, IS'PAA, Singapore, Seoul Olympics' 88,
Man & His World, Montreal.

Collection: National Art Gallery, Malaysia, NSW Museum of
Art, Australia, Fukuoka Museum of Art, National Museum

Painting by Khalil Ibrahim



THONGCHAI RAKPATTUM

Born in Thailand, 1911



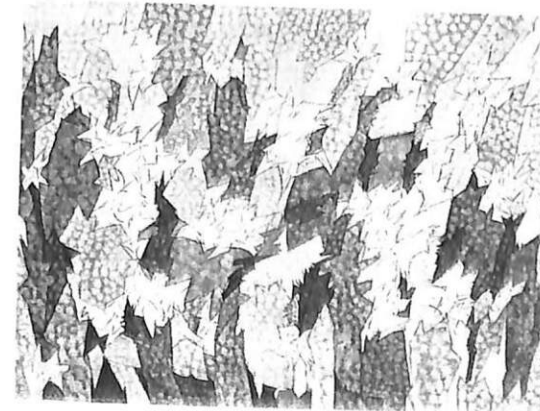
Education: Dip. Academy of Fine Arts, Rome, B.F.A. Painting,
Silpakorn University, Bangkok, Thailand.

Group Exhibition: participated in numerous exhibitions in
Thailand and abroad.

International Exhibition: International Biennial Exhibition of
Art, Sao Paulo, Brazil, International Exhibition of Painting,
Cannes, France, ASEAN Travelling Exhibition of Painting
and Photography, 2nd Exhibition of Federation of Asian Art
Association, Kuala Lumpur, Malaysia.

Awards: 2nd Prize, Silver Medal, National Exhibition of Art,
Bangkok, Thailand.

Painting by Thongchai Rakpattum



LONG THIEN SHIH
Born in 1946



Education: Atelier 17, Paris. L'Ecole Nationale Supérieure Des Beaux-Arts, Paris. Royal College of Art, London, Master Degree.

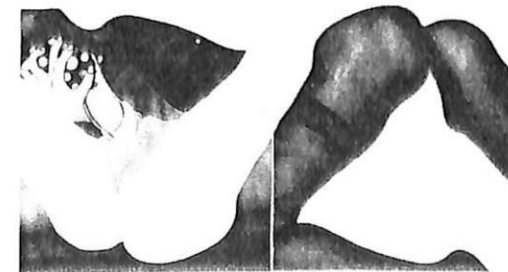
One-man Exhibition: Galeri 11, Kuala Lumpur. Crosley Gallery, Melbourne. National Library, Singapore. Water Colour, Australia High Commission.

International Exhibition: Biennale de Sao Paulo. 7th International Biennial Exhibition of Prints in Tokyo. Mostra Internazionale di Xilografia-Capri. 4th Asian International Art Exhibition.

Collection: Victoria & Albert Museum, London.

Awards: First Prize, Young Malayan Artists. Honourable Mention, Society of Painters and Engraver of Canada, Toronto.

Print by Long Thien Shih



KAMOL SUWUTHO
Born in Thailand, 1946



Education: M.F.A., B.E.A. Graphic Art, Silpakorn University, Bangkok, Thailand.

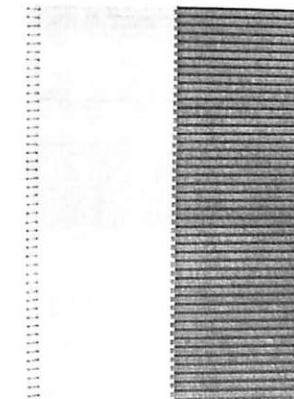
Group Exhibition: TISCO Invitation, TISCO, Bangkok. Contemporary Art Exhibition, organized by the Bank of Thailand, Bangkok.

International Exhibition: International Biennial Exhibition of Prints, Tokyo, Kyoto.

Collection: National Gallery, Bangkok. Silpakorn University, Bangkok.

Awards: 1st Prize, Gold Medal, National Exhibition of Art, Bangkok. Top Prize, Contemporary Art Exhibition, Organized by the Bank of Thailand, Bangkok, Thailand.

Print by Kamol Suwutho



Rama IX Art Museum Foundation

LIM ENG HOOI
Born in Penang, 1939



Education: Ruskin School of Drawing and of Fine Arts, University of Oxford, U.K. St. Benet's Hall, University of Oxford. School of Visual Art, New York.

One-man Exhibition: U.S.A., Penang.

International Exhibition: 4th International Art Exhibition, Singapore. 6th International Art Exhibition, Singapore. 8th International Art Exhibition, Singapore. ASEAN Exhibition of Painting and Photography.

Awards: Minor Award, National Open Art and Competition, K.L. J.D.R. 3rd Fund Fellowship.

Painting by Lim Eng Hooi



VIBOON LEESUWAN
Born in Thailand, 1947



Education: B.F.A. Graphic Art, Silpakorn University, Bangkok, Thailand.

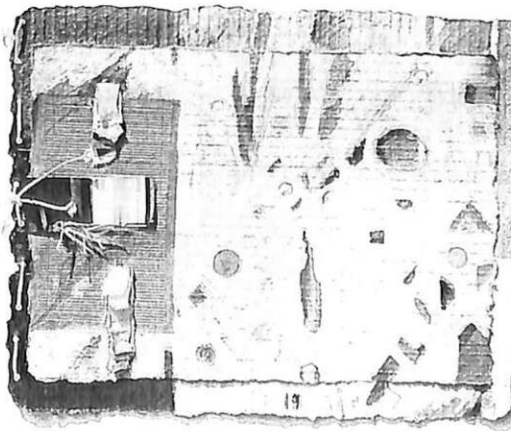
One-man Exhibition: The Bhirasri Institute of Modern Art, Bangkok. Pacific Asia Museum, Pasadena, California, U.S.A.

International Exhibition: International Biennial Exhibition of Prints, Tokyo, Kyoto. ASEAN Exhibition of Painting and Photography.

Collection: TISCO, Bangkok. Bank of Thailand, Bangkok. Pacific Asia Museum, Pasadena, U.S.A.

Awards: Japan Foundation Fellowship. The best nonfiction book on art, Bangkok.

Painting by Viboon Leesuwat



Rama IX Art Museum Foundation

ISMAIL LATIFF
Born in Melaka, 1955



Education: School of Art and Design (Fine Arts), Mara Institute of Technology, Malaysia.

One-man Exhibition: Hotel Equatorial, Kuala Lumpur, Malaysia.

Group Exhibition: Salon Malaysia Art Competition, National Art Gallery, Kuala Lumpur. Open Art Show, National Art Gallery, Kuala Lumpur, Malaysia.

International Exhibition: International Graphic Prints, Bangladesh Biennale. ASEAN Travelling Exhibition of Painting and Photography.

Awards: Salon Malaysia, Frank Sullivan Award Graphic Prints.

Painting by Ismail Latiff



JIRAPAT PITPREECHA
Born in Thailand, 1956



Education: M.A. Painting, Long Island University, New York, U.S.A. B.E. Chulalongkorn University, Bangkok, Thailand.

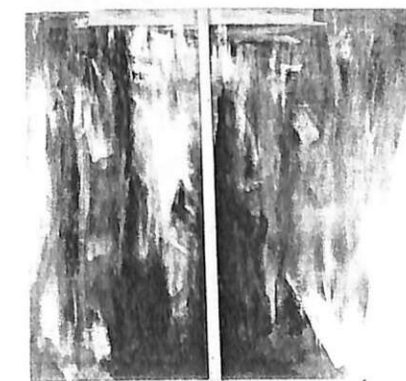
One-man Exhibition: Rotunda Gallery, Neilson Hays Library, Bangkok. British Council, Bangkok, Thailand.

Group Exhibition: Hutchin Gallery, New York. TISCO Invitation, TISCO, Bangkok.

International Exhibition: ASEAN Travelling Exhibition of Painting and Photography. 5th Pusan Biennale, Pusan, Korea. 2nd Exhibition of Federation of Asian Art Association, Kuala Lumpur, Malaysia.

Collection: TISCO, Bangkok. The Artist Gallery Bangkok, Thailand.

Painting by Jirapat Pitpreecha



Rama IX Art Museum Foundation

Rama IX Art Museum Foundation

IUHARI MOHD. SAID
Born in 1961



Education: Diploma in Fine Arts, Mara Institute of Technology, Shah Alam, Selangor Malaysia.

One-man Exhibition: Galeri Le Classique, Kuala Lumpur.

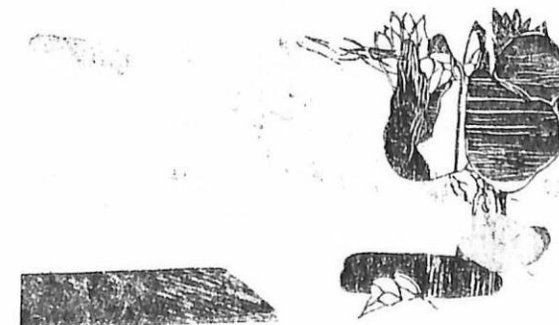
Group Exhibition: Young Contemporary Art Show National Art Gallery, Kuala Lumpur. Open Art Show, National Art Gallery, Kuala Lumpur.

International Exhibition: 3rd Asian International Art Exhibition, Fukuoka, Japan.

Collection: Ministry of Foreign Affairs, K.L. Bank Negara, Malaysia. Shell Malaysia Sdn. Bhd. Perbadanan Nasional

Awards: Perbadanan Nasional Berhad.

Print by Iuhari Mohd. Said



PICHIT TANGCHAROEN
Born in Thailand, 1956



Education: M.F.A. Painting, Silpakorn University, Bangkok. Dip. Painting, Nagasaki University, Nagasaki, Japan.

One-man Exhibition: British Council, Bangkok. Yamashita Gallery, Nagasaki. Guminoie Gallery, Nagasaki, Japan.

Group Exhibition: TISCO Invitation, Bangkok. Water Colour Exhibition by White Group, Bangkok.

International Exhibition: ASEAN Travelling Exhibition of Painting and Photography, Asian Water colour '89, Bangkok. 2nd Exhibition of Federation of Asian Art Association, Kuala Lumpur, Malaysia.

Painting by Pichit Tangcharoen





Awards: Australian Art Competition Award in Singapore.
Winner of the Malaysian Water-colour Society Award 1985.



International Exhibition: 2nd Exhibition of Federation of Asian Art Associations, Kuala Lumpur, Malaysia.